



ARQUITECTURA Y PAISAJE

transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN I

A B A D A E D I T O R E S

**ARQUITECTURA
Y PAISAJE**
transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN I

LECTURAS

Serie **H.^a del Arte y de la Arquitectura**

DIRECTORES Juan Miguel HERNÁNDEZ LEÓN y Juan CALATRAVA

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Para la edición de este libro se ha contado con la colaboración económica del Grupo de Investigación HUM813 Arquitectura y Cultura Contemporánea.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Los textos que se publican en este libro han sido objeto de previa evaluación por pares mediante el sistema de doble ciego.

© DE LOS TEXTOS, SUS AUTORES, 2022

© ABADA EDITORES, S.L., 2022

Calle del Gobernador, 18
28014 Madrid
WWW.ABADAEDITORES.COM

IMAGEN DE CUBIERTA: *Granada. Vista del Generalife y Río Dauro*, autor desconocido, ca. 1900. Archivo Municipal de Granada, signatura 00.018.17, número de registro 300667.

maquetación ANA DEL CID MENDOZA
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA
MARÍA ZURITA ELIZALDE

diseño de cubierta FRANCISCO A. GARCÍA PÉREZ
AGUSTÍN GOR GÓMEZ

ISBN 978-84-19008-07-7

IBIC AMA

depósito legal M-484-2022

impresión COFÁS, ARTES GRÁFICAS

Coordinadores de la edición

David Arredondo Garrido
Juan Manuel Barrios Rozúa
Emilio Cachorro Fernández
Juan Calatrava Escobar
Ana del Cid Mendoza
Francisco Antonio García Pérez
Agustín Gor Gómez
Bernardino Líndez Vílchez
Juan Carlos Reina Fernández
Marta Rodríguez Iturriaga
María Zurita Elizalde

| | |
|---------------------------|-----|
| PRESENTACIÓN | XIX |
| Juan Calatrava | |

VOLUMEN I

1. PAISAJE URBANO Y CULTURA ARQUITECTÓNICA

| | |
|---|----|
| ARCHITECTURE AND THE URBAN LANDSCAPE, PUBLIC SPACE AS A TRANSFORMATION OF CONTEMPORARY CITIES (1945-1970) | 25 |
| Adele Fiadino | |
| “LES RUINES D’UNE RAISON...” . DESONTOLOGIZACIÓN DEL PENSAMIENTO Y DESTRUCCIÓN DE LA ARQUITECTURA Y EL PAISAJE | 37 |
| Federico L. Silvestre | |
| MENDELSON Y AMERIKA: DOS VISIONES DE LA CIUDAD ILUMINADA | 55 |
| José Manuel Pozo Municio | |
| PAISAJE O ARTIFICIO: LA IMPLANTACIÓN DE JARDINES EN LAS PLAZAS DE GRANADA EN EL SIGLO XIX | 69 |
| Fernando Acale Sánchez | |
| EL TERCER ESPACIO DE LA CIUDAD: LA IDENTIDAD URBANA DE LOS PAISAJES INTERMEDIOS . . | 81 |
| Luisa Alarcón González, Francisco Montero-Fernández | |
| EL BLOQUE: INSTRUCCIONES DE USO | 91 |
| Mónica Aubán Borrell | |

| | |
|--|-----|
| ARCHITECTURE, CITY, AND LANDSCAPE IN THE SABAUDIA PROJECT IN THE AGRO PONTINO . . | 103 |
| Gemma Belli | |
| THE LANDSCAPE IN THE ITALIAN PUBLIC SOCIAL HOUSING DURING THE '50S: ROBERTO PANE AS AN ARCHITECT FOR THE INA-CASA PLAN | 117 |
| Ermanno Bizzarri | |
| PERCEPTION OF URBAN SPACE AND ARCHITECTURE IN THE NORTHEAST OF ITALY BETWEEN THE 15TH AND 16TH CENTURIES: THE ROLE OF COLOR AND LIGHT | 129 |
| Federico Bulfone Gransinigh | |
| A CITY OF MARBLE. URBAN READINGS THROUGH THE LENS OF A MATERIAL. | 141 |
| Charlotte Bundgaard | |
| APERTURISMO ESPACIAL FRENTE AL LUGAR. EL CONCEPTO REDEFINIDO DE VENTANA COMO MECANISMO EVASOR | 153 |
| Emilio Cachorro Fernández | |
| DAMAGED IDENTITIES. EARTHQUAKES, HISTORICAL CENTRES AND RECONSTRUCTIONS BETWEEN ABANDONMENT AND URBAN REGENERATION | 171 |
| Stefano Cecamore | |
| MEMORIAS FRANCISCANAS: UNA VISIÓN SOBRE LOS PAISAJES DE LAS CIUDADES DE LIMA (PERÚ) Y SALVADOR (BRASIL) A PARTIR DE LOS CONVENTOS SERÁFICOS | 179 |
| Maria Angélica da Silva, Katherine Edith Quevedo Arestegui | |
| MAKING THE CITY. | 191 |
| Martina D'Alessandro | |
| LAS CASAS DE ALQUILER DE LUJO ENTRE MEDIANERAS EN EL PRIMER TRAMO DE LA GRAN VÍA DE MADRID. 1910-1920: PEDRO MATHET Y SEGUROS LA ESTRELLA. | 205 |
| Juan de Andrés Martínez | |
| CONTEMPORARY URBAN LANDSCAPES: THE CONSTRUCTION OF PUBLIC HOUSING IN THE 1950S IN SOUTHERN ITALY | 217 |
| Carolina De Falco | |
| UNIDAD EN LA VARIEDAD: ARQUITECTURA DE PAISAJE EN BERLÍN HANSAVIERTEL. | 229 |
| Manuel Rodrigo de la O Cabrera | |
| PAISAJES FORTIFICADOS EN CLAVE CONTEMPORÁNEA: UNA PUESTA EN VALOR PATRIMONIAL DE LA SIERRA SUR DE JAÉN A TRAVÉS DEL PROYECTO DE ARQUITECTURA. | 241 |
| Rafael de Lacour, Manuel Sánchez García | |
| PRECURSORES DE LA MOVILIDAD URBANA | 253 |
| Miguel Ángel Díaz González, Daniel Gómez Magide | |
| RENZO PIANO ENTRE EL MAR Y LA CIUDAD. ANÁLISIS DEL CENTRO BOTÍN Y LA TRANSFORMACIÓN DEL FRENTE MARÍTIMO DE SANTANDER | 267 |
| Daniel Díez Martínez | |

| | |
|--|-----|
| LA CIUDAD Y EL OASIS: DOS CAMPUS DE DAN KILEY EN NUEVA YORK Y CALIFORNIA | 281 |
| Marta García Carbonero, Laura Sánchez Carrasco | |
| UNA MIRADA DE VUELTA. A PROPÓSITO DE ANTONIO JIMÉNEZ TORRECILLAS | 291 |
| Alba Jiménez Navas, Mario Martínez Santoyo | |
| PAISAJE CULTURAL URBANO E IDENTIDAD TERRITORIAL. CEMENTERIO, MEDINA Y ENSANCHE DE TETUÁN | 303 |
| Bernardino Líndez Vílchez | |
| LA TRANSFORMACIÓN URBANA DE LA CIUDAD DE LUGO A PARTIR DE LA IMAGEN FOTOGRÁFICA | 317 |
| Francisco Xabier Louzao Martínez | |
| (RE)CONSTRUIR LA CIUDAD SEGÚN SU CARTOGRAFÍA Y ARQUITECTURA: DEL MEDIO NATURAL AL TEJIDO URBANO INDUSTRIAL | 329 |
| Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea | |
| LA METAMORFOSIS DE CUSCO ENTRE CAMBIOS DEL PAISAJE URBANO Y CONSERVACIÓN DE IDENTIDAD CULTURAL | 339 |
| Claudio Mazzanti, Vianey Bellota Cavanaconza, Crayla Alfaro Auca | |
| LAS CASAS DE MIES VAN DER ROHE: DEL ESPACIO CONTINUO AL PAISAJE ENMARCADO | 351 |
| Ricardo Merí de la Maza, Clara E. Mejía Vallejo | |
| UNA CIUDAD DENTRO DE UN JARDÍN: EL LAGO DEL OESTE DE HANGZHOU | 363 |
| Antonio José Mezcua López | |
| UNA ARQUITECTURA DEL OLVIDO: EL PAISAJE PATRIMONIAL DEL CASTILLO Y FORTALEZA DE LA VILLAVIEJA EN BEAS DE SEGURA (JAÉN) | 371 |
| Pablo Manuel Millán-Millán, José Miguel Fernández Cuadros | |
| RHINOCEROS ESPERIMENTI: LA REPROGRAMACIÓN URBANA DESDE EL CONTEXTO HISTÓRICO | 383 |
| Fernando Moral Andrés, Elena Merino Gómez. | |
| “DES RACINES POUR LA VILLE”: REFLEXIONES DE RENÉE GAILHOUSTET EN TORNO AL PAISAJE URBANO. | 397 |
| María Pura Moreno Moreno | |
| ESO PARECE UNA IGLESIA. SOBRE EL LENGUAJE MODERNO Y LA IDENTIDAD DE LA ARQUITECTURA DEL TEMPLO | 409 |
| Juan M. Otxotorena | |
| THE PORTICOES OF BOLOGNA BETWEEN URBAN SPACE AND ARCHITECTURAL CULTURE. FROM THE MIDDLE AGES TO THE UNESCO NOMINATION | 421 |
| Daniele Pascale-Guidotti-Magnani, Elena Ramazza | |
| ABANDONO Y REGRESO. REHABITAR PEQUEÑOS PUEBLOS HISTÓRICOS ITALIANOS | 435 |
| Claudia Pirina | |

| | |
|---|-----|
| TRES CARTOGRAFÍAS AMBIENTALES EN USA 1963-1975 | 449 |
| Fenando Quesada López | |
| GEOGRAPHICAL FORMS AS ETYMOLOGY OF THE URBAN LANDSCAPE: A CONTRIBUTION TO THE (RE)DESIGN OF ARRABIDA (PORTO, PORTUGAL) | 461 |
| Sílvia Ramos | |
| EL TRÁNSITO ENTRE ALCÁZAR Y MEZQUITA EN LA CIUDAD DE MADINAT AL-ZAHRA: EL SABBAT | 473 |
| Manuela Rodríguez Bravo | |
| LOS PROYECTOS PARA LA FINCA EL SERRALLO EN GRANADA: CRÓNICA DE UN PAISAJE | 487 |
| Marta Rodríguez Iturriaga | |
| LLEGANDO A MADRID. MEMORIA DE UNA SILUETA | 503 |
| Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro, Carlota Sáenz de Tejada Granados | |
| EL PAISAJE COTIDIANO: NARRACIONES Y CARTOGRAFÍAS DEL SUR DE MADRID | 515 |
| Carlota Sáenz de Tejada Granados, Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro | |
| CONTRA LA DESMEMORIA. LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE PORTUARIO DE SEVILLA | 527 |
| Victoriano Sáinz Gutiérrez | |
| DE LA GRIETA DE ASFALTO A LA COSTURA VERDE: TRES EJEMPLOS DE RECONVERSIÓN URBANA | 539 |
| Laura Sánchez Carrasco, Marta García Carbonero | |
| CONSERVACIÓN EN LOS ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS: ACTUACIONES EN LOS ESPACIOS GENÉRICOS DE LA CIUDAD HISTÓRICA | 551 |
| Silvia Segarra Lagunes | |
| ESCALERA Y PAISAJE. LUGARES INTERMEDIOS ENTRE LO URBANO Y LO DOMÉSTICO. | 561 |
| Juan Antonio Serrano García | |
| THE RURAL ITALIAN VILLAGES OF THE 1950S: PLACES TO KNOW AND RELIVE | 573 |
| Simona Talenti, Annarita Teodosio | |
| PAISAJE COLLAGE. LA INTEGRACIÓN DE LAS QUINTAS DE RECREO DEL CAMINO DE ARAGÓN EN LA CIUDAD DEL SIGLO XXI. | 587 |
| Carmen Toribio Marín, Rosana Rubio Hernando, Rafael García García | |
| EL PAISAJE DE LAS MEDINAS MARROQUÍES TRAS EL PROTECTORADO ESPAÑOL DE MARRUECOS (1912-56): EL LEGADO DE ALFONSO DE SIERRA OCHOA. | 601 |
| Jaime Vergara-Muñoz, Miguel Martínez-Monedero | |
| EL PAISAJE HISTÓRICO URBANO COMO RECURSO PARA EL PROYECTO DE ARQUITECTURA. ESTRATEGIA DE REGENERACIÓN URBANA PARA EL CONJUNTO SANTA CLARA-DON FADRIQUE EN SEVILLA | 613 |
| Cristina Vicente Gilabert, Marina López Sánchez, Mercedes Linares Gómez del Pulgar | |
| ARCHITECTURE IS <i>OUTIL</i> | 625 |
| Luca Zecchin | |

| | |
|--|-----|
| REMIRAR PAISAJES HABITABLES: ESPACIOS DE CENTRALIDAD Y DE PROXIMIDAD URBANA. CONJUNTO PEDREGULHO Y EQUIPAMIENTOS DE BARRIO SESC EN BRASIL | 639 |
| Carla Zollinger, María Pía Fontana, Miguel Mayorga | |

2. EL PATRIMONIO PAISAJÍSTICO ANTE LOS DESAFÍOS DE LA CONTEMPORANEIDAD

| | |
|---|-----|
| REPERCUSIONES DE LA ENAJENACIÓN DEL PATRIMONIO REAL EN EL PAISAJE DE LOS REALES SITIOS. EL CASO DE ARANJUEZ (MADRID, ESPAÑA) | 651 |
| Pilar Chías, Tomás Abad | |
| LA DEFINICIÓN DEL PAISAJE Y SU PROTECCIÓN: EL DEBATE ITALIANO ENTRE 1904-1939 | 663 |
| Fabio Mangone | |
| PAISAJES DE RUINAS. UNA MIRADA SOBRE EL VALOR MEMORIAL DEPOSITADO EN LOS ASENTAMIENTOS URBANOS ABANDONADOS EN EL TERRITORIO EUROPEO CONTEMPORÁNEO | 671 |
| Carlos Bitrián Varea | |
| TRES FALLIDAS INTERVENCIONES EN EL PAISAJE: LO INAUTÉNTICO, EL ESPECTÁCULO TECNOLÓGICO Y LA PRESERVACIÓN ENCARECIDAMENTE PERVERSA. | 679 |
| Joan Casals Pañella | |
| WRIGHT'S INFLUENCE IN NAPLES. | 687 |
| Vincenzo Esposito | |
| CONSIDERACIONES DESARROLLISTAS GEOGRÁFICO-ESTRATÉGICAS DE LA ALPUJARRA. PROGRESIÓN TRADICIONAL ALPUJARREÑA Y EFECTOS ADVERSOS MEDIANTE UN EJEMPLO REPRESENTATIVO | 697 |
| Juan Luis Fernández-Quero | |
| <i>HABITAT ÉVOLUTIF</i> : LA CIUDAD VERTICAL DE ATBAT-AFRIQUE. | 707 |
| Cristina Quiteria García Dorce | |
| PARQUES PERIURBANOS EN ÁREAS METROPOLITANAS: DE PAISAJES PERIFÉRICOS A ESPACIOS DE SOCIALIZACIÓN | 717 |
| Francisco José García Fernández, Blanca del Espino Hidalgo | |
| PAISAJE EMPAQUETADO | 731 |
| Iñigo García Odiaga, Iñaki Begiristain Mitxelena, Ibon Salaberria San Vicente | |
| LA ARQUITECTURA DEL TURISMO DE MONTAÑA Y LA CONSTRUCCIÓN DE SU PAISAJE: DEL REFUGIO RURAL A LA ESTACIÓN DE ESQUÍ. EL CASO DE SIERRA NEVADA (GRANADA) | 743 |
| José V. Guzmán Fernández | |
| EMERGING LINKS BETWEEN ALPINE LANDSCAPE HERITAGE AND MEGA-EVENTS IN THE MILAN-CORTINA 2026 WINTER OLYMPICS | 755 |
| Zachary Mark Jones, Francesca Vigotti | |

| | |
|---|-----|
| EL PATRIMONIO CULTURAL DEL VALLE DE RICOTE (MURCIA) Y LA CARTOGRAFÍA DEL <i>GENIUS LOCI</i> . BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA ELABORACIÓN DE UN MAPA CULTURAL A PARTIR DE ACCIONES DE PARTICIPACIÓN SOCIAL | 765 |
| Joaquín Martínez Pino, Marta Ruiz Jiménez | |
| THE BUILT LANDSCAPE OF THE CINQUE TERRE | 775 |
| Mauro Marzo, Viola Bertini | |
| CHALLENGING THE ARCHITECTURAL LANGUAGE: THE BAMBOO CASE. | 787 |
| Giulia Pezzullo | |
| PATRIMONIO PAISAJÍSTICO Y ASENTAMIENTOS RURALES. REGENERACIÓN Y RECUPERACIÓN SOSTENIBLE DE LOS POBLADOS AGRÍCOLAS MODERNOS EN ITALIA Y ESPAÑA. | 797 |
| Raffaele Pontrandolfi, Jorge Moya Muñoz, Manuel Castellano Román | |
| PAISAJES PRODUCTIVOS Y ESPACIO PÚBLICO. CUANDO LA CIUDAD QUIERE SER MÁS CAMPO. . . . | 809 |
| Juan Carlos Reina Fernández | |
| PAISAJE Y ANTIGUAS INFRAESTRUCTURAS. UN LAZO IDEAL ENTRE AFINIDADES Y DIVERSIDADES CULTURALES | 819 |
| Emanuele Romeo | |
| EL PROYECTO PAISAJÍSTICO COMO INSTRUMENTO PARA SOLVENTAR LA PRECARIEDAD EN EL BARRIO HISTÓRICO DE BAJO DE GUÍA DE SANLÚCAR DE BARRAMEDA | 829 |
| José Antonio Romero-Odero | |
| THE CASTLES OF <i>PAYS CATHARE</i> . A MULTI-LAYERED HERITAGE? | 841 |
| Riccardo Rudiero | |

VOLUMEN II

3. OTROS PAISAJES, OTRAS ESCALAS: EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN EL TERRITORIO DISPERSO

| | |
|--|-----|
| LA TRANSFORMACIÓN MUDA DEL PAISAJE URBANO | 857 |
| Antonella Falzetti, Veronica Strippoli | |
| CAMBIAR EL PAISAJE: LA OBRA DEL INSTITUTO NACIONAL DE INDUSTRIA (1941-1975). | 869 |
| Ángeles Layuno | |
| DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE UN PAISAJE AGRÍCOLA MODERNO. EL AGRO PONTINO EN LA “BATTAGLIA DEL GRANO”. | 887 |
| David Arredondo Garrido | |

| | |
|--|------|
| THE HUMAN ECODYNAMICS OF THE ARCHITECTURAL ICELANDIC LANDSCAPE: THE HISTORICAL EXAMPLE OF TURF HOUSES AND EARTHWORKS | 903 |
| Pablo Barruezo-Vaquero | |
| THE SOTTOBORGO AND THE CAPILLA-ESCUELA: THE SERVICES OF THE PLANNED DISPERSED SETTLEMENT OF THE 20TH CENTURY IN ITALY, PORTUGAL AND SPAIN. | 913 |
| Tiziana Basiricò, Rui Braz Afonso, Luis Santos y Ganges | |
| EL PAISAJE Y LOS PRIMEROS PUENTES DE HORMIGÓN ARMADO DE ANDALUCÍA ORIENTAL, 1920-1945 | 925 |
| Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García | |
| ARQUITECTURA DEL OLIVAR EN LA VEGA DE SEVILLA. FRAGMENTOS DE UN PAISAJE EXTINTO | 939 |
| Manuel Chaparro-Campos, José-Manuel Aladro-Prieto | |
| REGENERACIÓN, PAISAJES Y ARQUITECTURAS: ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN EN EMPLAZAMIENTOS MINEROS ABANDONADOS EN CERDEÑA | 953 |
| Pier Francesco Cherchi, Marco Lecis | |
| EL VÍNCULO AFECTIVO ENTRE ARQUITECTURA Y TERRITORIO. | 963 |
| María Fandiño Iglesias | |
| EL UNIVERSO ATRAPADO EN UN FRAGMENTO DE CIELO: LA INTERPRETACIÓN DEL PAISAJE LLEVADA A CABO POR JAMES TURRELL A TRAVÉS DE LOS SKYSPACES. | 975 |
| Tomás García Píriz | |
| JUAN BORCHERS, UNA MIRADA SOBRE EL ESCORIAL | 987 |
| Ignacio Hornillos Cárdenas | |
| THE TREND OF SPANISH-STYLE ARCHITECTURE IN JAPANESE HOUSES, HOTELS, SHOPPING CENTRES, OUTLETS, AND THEME PARKS IN THE 20TH CENTURY | 1001 |
| Ewa Kawamura | |
| THE PERTINENCE OF PERCEIVING THE VISIBLE: THE OPTICAL TELEGRAPH TOWERS OF THE CASTILLA LINE IN THE LANDSCAPE | 1015 |
| Laura Lalana-Encinas | |
| ARQUITECTURAS DE LA LLANURA, POÉTICAS DE LA INMENSIDAD | 1027 |
| Alejandro Lapunzina | |
| EL ESTABLO-GRANERO DEL DOTTI, UN MODELO DE AUTOR | 1039 |
| Fabio Licitra | |
| DE HABITAR UN TERRITORIO A CONSTRUIR UN PAISAJE: SAN JULIÁN DE SAMOS | 1053 |
| Estefanía López Salas | |
| ARQUITECTURA Y PAISAJES DEL PROGRAMA INDUSTRIAL DEL FRANQUISMO PARA EL BIERZO Y LACIANA (LEÓN, ESPAÑA) | 1063 |
| Jorge Magaz Molina | |

| | |
|---|------|
| ESCAPE FROM AVANT-GARDE: ARCHITECTURE AND LANDSCAPE IN HANNES MEYER'S KINDERHEIM IN MÜMLISWIL (1938-39) | 1075 |
| Andrea Maglio | |
| LAS “TIERRAS ALTAS” Y LA LECCIÓN DEL PAISAJE | 1087 |
| Paolo Mellano | |
| COLONIZACIÓN DEL TERRITORIO Y CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE | 1099 |
| Plácida Molina Ballesteros, Rui Manuel Braz Afonso, Rui Alves | |
| DEL COUNTRYSIDE AL TESLA WALD: EL COMPROMISO DEL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN UN BOSQUE DEGRADADO | 1111 |
| María Ocón Fernández | |
| NUEVOS MODELOS DE ASENTAMIENTO EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE RURAL ENTRE LA TRADICIÓN Y LA MODERNIDAD. LOS PUEBLOS DE LA REFORMA AGRARIA EN ESPAÑA E ITALIA A MEDIADOS DEL SIGLO XX | 1123 |
| Raffaele Pontrandolfi, José María Guerrero Vega, Francisco Pinto Puerto | |
| LA TORRE ALQUERÍA DE MÁGINA. CARTOGRAFÍAS Y ARQUITECTURA DE LA ALQUERÍA DE DÚRCAL | 1137 |
| David Raya Moreno | |
| EL PAISAJE DEL RÍO MAGDALENA, DISPOSITIVO INTEGRADOR DE CIUDAD | 1149 |
| Luz Mery Rodelo Torres | |
| HÁBITAT RURAL DISEMINADO Y NUEVAS FORMAS DE EXPLOTACIÓN DEL TERRITORIO EN LA SIERRA DE LA CONTRAVIESA (GRANADA - ALMERÍA) | 1157 |
| Luis Miguel Sánchez Escolano, Noelia Ruiz Moya | |
| GEOMETRÍA. LO QUE EL HORIZONTE MIDE | 1169 |
| Rafael Sánchez Sánchez | |
| LA PARTICIPACIÓN COMO PRÁCTICA DE MEDIACIÓN ENTRE EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO Y EL PAISAJE RURAL: EL CASO DEL MÁSTER UNIVERSITARIO EN ARQUITECTURA ETSAV-UPC | 1179 |
| Marta Serra-Permanyer, Roger Sauquet Llonch, Isabel Castiñeira Palou | |
| THE MYTH OF THE CAUCASIAN SOUTH: HOLIDAY DESTINATION OF THE WRITERS DURING THE SOVIET REGIME | 1191 |
| Chiara Simoncini | |
| LOS PROGRAMAS DE REHABILITACIÓN ARQUITECTÓNICA E INTEGRACIÓN SOCIAL DEL TERRITORIO RURAL ANDALUZ. ALAMEDILLA COMO CASO DE ESTUDIO. | 1203 |
| María del Carmen Vílchez Lara | |
| TERRITORIOS INVISIBLES, PAISAJES IMAGINADOS: ANÁLISIS Y ALTERNATIVAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL NO-LUGAR EN EL LEVANTE ALMERIENSE, SIGLOS XIX-XXI. | 1215 |
| María Zurita Elizalde | |
| PAISAJES AGRARIOS EXCAVADOS: EL CASO DE LA COMARCA DE HUÉSCAR | 1237 |
| Eduardo Zurita Povedano, Ángel Aguilera Delgado | |

| | |
|---|------|
| LOS CULTIVOS DEL AZÚCAR DE CAÑA, PAISAJES PRODUCTIVOS DE IDA Y VUELTA: EL CASO DEL LITORAL GRANADINO Y LAS FUNDACIONES CARIBEÑAS. | 1251 |
| Eduardo Zurita Povedano, Carmen Zurita Sánchez, Elías Mhend Cabrera | |

4. DESCRIBIR EL TERRITORIO, COMUNICAR EL PAISAJE

| | |
|---|------|
| PAISAJE Y POLÍTICA EN LA OBRA DE JOSÉ MARÍA DE PEREDA. | 1265 |
| Juan Calatrava | |
| EL CIELO NOCTURNO COMO PAISAJE | 1279 |
| Marta Llorente Díaz | |
| LA VENTANA INDISCRETA. LE CORBUSIER Y LA CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE. | 1295 |
| Jorge Torres Cueco | |
| 51° 30' 46.20" N, 7° 1' 08.85" E | 1311 |
| Francisco Arques Soler | |
| PAISAJE Y MEMORIA. LA VEGA DE GRANADA EN LA OBRA DE FEDERICO GARCÍA LORCA. | 1323 |
| Paloma Baquero Masats | |
| ESTÉTICA PINTORESCA VERSUS DESARROLLISMO. LA DESTRUCCIÓN DEL PAISAJE Y EL AMBIENTE HISTÓRICO-ARTÍSTICO EN ESPAÑA | 1335 |
| Juan Manuel Barrios Rozúa | |
| LA DISTANCIA DEL PAISAJE EN EL SENTIDO TERRITORIAL DEL CUERPO. | 1349 |
| Aarón José Caballero Quiroz | |
| FROM SCANDINAVIAN SATELLITE TOWNS TO NEW TOWNS IN THE DESERT: ADA LOUISE HUXTABLE'S OVERSEAS REPORTAGES, 1965-1969. A TRAVELING ARCHITECTURE CRITIC'S PERSPECTIVE FOR CULTURAL MEDIATION | 1359 |
| Valeria Casali | |
| PAISAJES INVENTADOS: DEL HOTEL COMO PROMESA DEL HOGAR EFÍMERO, AL <i>BLING</i> DE LOS OBJETOS COTIDIANOS. CONVERGENCIAS ENTRE LA ALTERIDAD DE LO DOMÉSTICO EN EL CINE DE SOFIA COPPOLA Y LA INVASIÓN A LOS OTROS, EN LA OBRA DE SOPHIE CALLE. | 1371 |
| María de los Ángeles Castillo Soriano, J. Alberto Canavati Espinosa | |
| RECUPERAR LA LECTURA PARA COMUNICAR EL PAISAJE | 1383 |
| Antonio Alberto Clemente | |
| ONE YEAR FROM VENICE TO INDIA LEARNING FROM THE LANDSCAPE: THE "SLOW JOURNEY" OF DOLF SCHNEBLI | 1393 |
| Alessandra Como, Isotta Forni, Luisa Smeragliuolo Perrotta | |
| PAISAJES DE EXPORTACIÓN. EL RELATO BIDIMENSIONAL DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA. | 1405 |
| Felipe Corvalán Tapia | |

| | |
|--|------|
| CONTROL SOCIAL DESDE LA CIUDAD BASURAL EN <i>ISLA DE PERROS</i> DE WES ANDERSON. | 1417 |
| Bernardita Cubillos | |
| LA CONSTELACIÓN DE TUSCIA: EL MANIFIESTO PAISAJÍSTICO DE PIER PAOLO PASOLINI. | 1429 |
| Ana del Cid Mendoza | |
| DRAWING THE WATER TO SEE ROME. CULTURAL LANDSCAPE AND FLUIDITY. | 1443 |
| Francisco J. del Corral del Campo, Carmen M. Barrós Velázquez | |
| VER EL PAISAJE SIN LOS OJOS. SENTIR EL TERRITORIO A CIEGAS | 1453 |
| Francisco J. del Corral del Campo, Laura Muñoz González | |
| DE VALPARAÍSO A SACROMONTE. IMÁGENES DE UN PAISAJE ENCRIPTADO EN LA GRANADA DE FINALES DEL SIGLO XVI. | 1467 |
| Francisco A. García Pérez | |
| LA POESÍA VISUAL COMO METODOLOGÍA DE APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DE LA CIUDAD | 1479 |
| Rafaele Genet Verney, Antonio Fernández Morillas, Xabier Molinet Medina | |
| OTEANDO LA PALABRA. APROXIMACIONES A LA IDEA DE PAISAJE EN LA POESÍA HISPÁNICA DEL SIGLO XX | 1489 |
| José Miguel Gómez Acosta | |
| ESCALAS DEL PAISAJE EN LA NARRATIVA CINEMATOGRAFICA DE PAUL THOMAS ANDERSON . . . | 1499 |
| Agustín Gor Gómez | |
| THE ANCIENT CITY OF PAESTUM. THE EVOLUTION OF AGRICULTURAL LANDSCAPE REFLECTING THE VARIOUS SHAPES OF CIVILIZATIONS | 1515 |
| Ludovica Grompone | |
| (RE)PRESENTAR UN PAISAJE PRESENTE: SOBRE LA CONDICIÓN ENVOLVENTE DE LA ARQUITECTURA | 1527 |
| María Elia Gutiérrez Mozo, Ángel Cordero Ampuero | |
| LOS SUBURBIOS DE BARCELONA EN LOS AÑOS SESENTA A TRAVÉS DE LA LENTE DE ORIOL MASPONS Y JULIO UBIÑA | 1539 |
| Arianna Iampieri | |
| GRANADA: LOS ALREDEDORES DE LA CIUDAD CRISTIANA A LA LUZ DE SU REPRESENTACIÓN GRÁFICA. | 1551 |
| Carlos Jerez Mir | |
| NUEVAS LECTURAS PATRIMONIALES DE LA CIUDAD DE CÓRDOBA. EL PAISAJE URBANO A TRAVÉS DE SU DIFUSIÓN HISTÓRICA | 1563 |
| Ángela Laguna Bolívar, Lourdes Royo Naranjo | |
| ENTRE VIENA Y SICILIA: ESPACIOS Y PRÁCTICAS DEL SABER CARTOGRAFICO EN EL SIGLO XVIII | 1575 |
| Valeria Manfrè | |
| EL COLOFÓN DEL VIAJE: NARRACIÓN Y PAISAJE DE ESTADOS UNIDOS EN EL SIGLO XIX | 1587 |
| Nicolás Mariné | |

| | |
|--|------|
| CARTOGRAFÍAS DE LEYENDAS: UNA APROXIMACIÓN GRÁFICA AL CAMPO TRANSILVANO A TRAVÉS DE SU PAISAJE LITERARIO | 1597 |
| Mario Martínez Santoyo, Alba Jiménez Navas, Tomás García Píriz | |
| TERRITORIOS REHABILITADOS: EL IMAGINARIO PAISAJÍSTICO A TRAVÉS DE INSTALACIONES ARTÍSTICAS CONTEMPORÁNEAS | 1611 |
| José Luis Panea | |
| VALE DO AVE. PERCEPCIONES CONTEMPORÁNEAS DEL PAISAJE | 1623 |
| Júlia Cristina Pereira de Faria | |
| LA CONSTRUCCIÓN DEL ESPACIO FÍLMICO A TRAVÉS DEL CAMINAR EN ERIC ROHMER. | 1635 |
| Yolanda Pérez Sánchez | |
| EXCAVAR EL TERRITORIO A TRAVÉS DEL MAPA. | 1647 |
| Ana Isabel Rodríguez Aguilera, Elena Rocchi | |
| “EL MARIDAJE DE LO BELLO CON LO ÚTIL”: EL PAISAJE EN LA CUENCA DEL NOGUERA RIBAGORZANA, 1946-1962 | 1661 |
| Isabel Rodríguez de la Rosa | |
| PAISAJES INESCRUTABLES: LOS AUTOCROMOS DE LA GRAN GUERRA DE JULES GERVAIS-COURTELLEMONT. | 1673 |
| Carmen Rodríguez Pedret | |
| MIRANDO MADRID. VISIONES DESDE EL CONTORNO DE LA CIUDAD | 1687 |
| Rocío Santo-Tomás Muro, Eva J. Rodríguez Romero, Carlota Sáenz de Tejada Granados | |
| THE RADICAL TRAVERSE OF SPACE-TIME IN THE EIGHTEENTH-CENTURY PICTURESQUE GARDEN | 1697 |
| Rebecca J. Squires | |

La definición del paisaje y su protección: el debate italiano entre 1904- 1939

The Definition of Landscape and its Protection: The Italian Debate in 1904-1939

FABIO MANGONE

Università degli Studi di Napoli Federico II, mangone@unina.it

Abstract

El ensayo analiza la historia de la definición del concepto de paisaje y sus primeras herramientas de protección durante la primera mitad del siglo XX en Italia: esta es una fase significativa y crucial, durante la cual, en ausencia de un concepto orgánico de paisaje, su protección y puesta en valor se confía sobre todo a importantes iniciativas para promover las bellezas naturales y artísticas del territorio italiano, por el Touring Club y, posteriormente, por otras asociaciones en concierto con organismos estatales. Las campañas de sensibilización generalizadas tenían por un lado el propósito de “revelar Italia a los italianos”, fortalecer el espíritu patriótico del país y, por otro lado, formar opinión pública sobre los temas más urgentes de la salvaguardia del territorio: estas iniciativas tenían el mérito de desarrollar una nueva aproximación al tema del paisaje, ya no evaluado a la luz de una mera concepción estética, sino también desde una perspectiva económica, para ser protegido también en relación a los riesgos hidrogeológicos asociados a una modernización demasiado apresurada.

The research is aimed to analyze the history of the definition of the concept of landscape and its first protection instruments during the first half of the twentieth century in Italy: this is a significant and crucial phase, during which, in the absence of an organic concept of the landscape, its protection and enhancement is, above all, entrusted to important initiatives to promote the natural and artistic beauties of the Italian territory, organized by the Touring Club and, subsequently, by other associations in agreement with state bodies. The widespread awareness campaigns had on the one hand the purpose of “revealing Italy to the Italians”, strengthening the patriotic spirit of the country, and on the other hand of forming public opinion on the most urgent issues of safeguarding the territory: these initiatives had been responsible for developing a new approach to the theme of the landscape, no longer evaluated in the light of a mere aesthetic conception, but also from an economic perspective, to be protected also in relation to the hydrogeological risks associated with too hasty modernizations.

Keywords

Paisaje, siglo XX, Touring Club, medidas de protección y mejora del paisaje, Luigi Rava
Landscape, 20th century, Touring Club, instruments of conservation and valorization of landscape, Luigi Rava

Las primeras cuatro décadas del siglo XX en Italia representan una fase crucial para definir, a través de sucesivas aproximaciones, el concepto de paisaje y definir gradualmente las herramientas de protección. Se suceden múltiples aproximaciones a la temática del paisaje en las que en cada momento prevalecen múltiples aspectos: literario, botánico, filosófico, urbanístico, definiendo múltiples síntesis provisionales: uno de los aspectos más significativos de este camino es la compleja relación de intercambio entre asociaciones y organismos del Estado.

En el contexto de las asociaciones, primero debe considerarse la importante acción del Touring Club italiano en el debate sobre el paisaje, que ha sido reconsiderado durante algún tiempo¹. Esta acción forma parte del fermento más general, muchas veces subestimado², de las asociaciones, ya que se ha reconocido al menos en parte de los temas que abordaremos más adelante, respecto de los cuales el Touring muchas veces en virtud de su forma organizativa, centralizada en dirección pero generalizada en todo el territorio con la estructuración por consulados, la consistencia de los adeptos y el prestigio ganado en pocos años, logró adquirir un liderazgo significativo. Para esta asociación de viajeros, la dedicación al reconocimiento de los valores del paisaje significó esencialmente fortalecer el enfoque patriótico, la capacidad de derribar principios y valores de las élites al amplio sector de la gama media, y sin embargo el credo del liberalismo. Un credo liberal que en muchos aspectos identificó como vías principales por un lado el de la educación, de las campañas de sensibilización y de la promoción de los valores, y por otro el de la acción directa de una burguesía ilustrada; en todo caso, quizás incluso de manera no programada, estas acciones condicionaron iniciativas legislativas posteriores. Por otro lado, con el extraordinario poder comunicativo de la asociación, apoyado por una revista mensual distribuida gratuitamente a numerosos miembros y por tanto de gran circulación, el Touring contribuyó no poco a la formación de la opinión pública: en “revelar Italia a los italianos”, entre otras cosas, llamó la atención sobre la identificación de los estrechos vínculos existentes entre la identidad nacional y el paisaje, ampliando enormemente la perspectiva patriótica concentrada, ya en la secuela de la Unificación, solo o sobre todo en los monumentos de arte. Una ayuda fundamental vino de las páginas de una revista muy difundida, “L’Illustrazione Italiana”, cuando el periodista y crítico independiente Ugo Ojetti, firmando con el seudónimo habitual “conte Ottavio”, en el número del 12 de junio de 1904 invitó al Touring a crear concretamente “un catálogo de paisajes imprescindibles para el carácter nacional, bellos e intangibles, y señalar con los mismos medios los peligros que pueden correr”³, con el objetivo de promover una acción de protección focalizada y eficaz. La asociación milanesa recibió de inmediato el estímulo: al afirmar una correspondencia absoluta entre los monumentos de arte y los monumentos naturales, sobre todos los posibles, incluidos los

¹ Una rara excepción la constituye la tímida referencia a las asociaciones y el Touring en el párrafo dedicado a la protección del paisaje en el “posliberty” en Vincenzo Fontana, *Profilo di architettura italiana del Novecento* (Venecia: Marsilio, 1999), 90-95.

² Luigi Piccioni, *Il volto amato della patria. Il primo movimento per la protezione della natura in Italia 1880-1934* (Camerino: Università degli studi, 1994); Osanna Fantozzi Micali y Elena Lollí, *Beni culturali, ambiente, paesaggio. L’opera delle associazioni nelle azioni di tutela* (Florenca: Alinea, 1909).

³ Il Conte Ottavio (Ugo Ojetti), “In difesa dei nostri paesaggi”, *L’Illustrazione Italiana* (12 junio 1904): 467.

más científicos y naturalistas, hizo prevalecer los criterios estéticos, en la necesidad de identificar un número bien definido de áreas a proteger de los aspectos más invasivos de la modernidad: “Desafortunadamente, nuestro paisaje está en constante cambio. Ayer fueron los cortes del bosque los que abarrotaron las montañas; hoy es un taller que desvía el agua necesaria para darle la fuerza impulsora de una cascada; mañana serán [...] los Ingenieros Civiles los que levantarán terraplenes rectos y cavarán túneles para ordenar las obras de fortificación alrededor de una ciudad o en un paso frecuentado, pasado mañana habrá una serie de anuncios estúpidamente multicolores en una pradera, después seguirá siendo un ferrocarril que destripará una montaña o grabará la costa con un corte blanco, o una mina que creará un cerro negro y rojo cerca de cada pozo de excavación, acumulando desechos y escombros...”. Tanto la consolidada vocación de patrullar, relevar, catalogar, describir en beneficio de los viajeros, practicada amplia y científicamente en el campo de los “monumentos de arte”, como la clarísima política de turismo, ya no solo en bicicleta, no se limitaba a las ciudades y lugares de arte, sino que se extendía a los lugares naturales, representaba los prerequisites naturales para que esta tarea fuera fácilmente absorbida por el Touring, con su red capilar de cónsules a cargo del territorio.

Así, si bien en gran medida, junto con las formas más establecidas, apoyadas por instituciones públicas (calificación de “monumento nacional” para ser asignado a la evidencia histórico-arquitectónica e histórica artística de valor particular) y por la cultura arquitectónica (búsqueda de un “estilo nacional” o de una expresión moderna pero coherente con el prestigio de la tradición), el tema de la conservación y puesta en valor del perfil histórico-estético y visual de la identidad italiana fue declinado en clave paisajística por el Touring. A través de las páginas de la revista enviadas a todos los socios (que ya en 1913 eran el doble de los 50.000 de 1905), se mantuvo la atención sobre el tema, también a través de una atenta mirada a otros contextos europeos, como el francés, donde el Touring Club local había creado en su seno un comité de lugares y monumentos pintorescos. Una primera acción nefasta a contrarrestar, citada como ejemplo por Ogetti en 1904 en las páginas de la revista Touring, correspondía a los “cortes de los bosques que han poblado las montañas”, bosques que muy a menudo pertenecían a administraciones locales, que habían comprado o heredado de los antiguos dominios públicos.

Solo un bosque, y específicamente el Pinar de Ravenna, creó las condiciones para una primera intervención reguladora específica para la salvaguarda, con la ley n. 441 del 16 de julio de 1905, impulsada por destacados intelectuales como Luigi Rava⁴ y el historiador del arte Corrado Ricci, y varias asociaciones, incluida la Sociedad Dante: al convertir este gran pinar marítimo en un tema paisajístico de importancia nacional, la connotación de un lugar literario vinculado al Supremo desempeñó un papel esencial, tal vez incluso más que el valor estético. Ciertamente era un territorio circunscrito, pero el debate parlamentario terminó con la aprobación de una invitación dirigida por la Cámara al Gobierno “para presentar un proyecto de ley para la conservación de las bellezas naturales que están

⁴ Alberto Malfitano, “La gestione del paesaggio: il caso della Pineta di Ravenna”, en *La Nazione allo specchio. Il bene culturale nell'Italia unita*, ed. por Andrea Ragusa (Manduria: Lacaita, 2012), 165-179.

vinculadas a la literatura, al arte, a la historia de Italia”⁵. Unos años más tarde, el propio ministro Rava, impulsor de la ley de antigüedades y bellas artes de 1909, habría intentado sin éxito incluir la protección de la belleza natural: de hecho, en el anteproyecto original, posteriormente modificado, el art. 1 incluía “todos aquellos lugares y objetos naturales que tienen el interés antes mencionado”.

A partir de 1906, gracias también al apoyo de Touring, se creó una Asociación Nacional de Paisaje⁶, en la que confluyeron muchas otras asociaciones. La atención a los monumentos naturales, escenarios caracterizados por una belleza excepcional y característica, y a los paisajes históricos, sustentados en celebraciones literarias consolidadas, considerados una especie de contrapeso a los monumentos histórico-artísticos, representó el aspecto más evidente, pero no faltaron acciones a favor de aspectos característicos del paisaje italiano no de una individualidad excepcional, pero generalizados e igualmente, o quizás más, en riesgo: vale la pena recordar que en 1909 el Touring fundó una “Comisión de Propaganda para el bosque y los pastos” dentro de él, que incluía representantes de asociaciones que operan en la misma dirección (“Pro Montibus”; “Pro montibus et silvis”; “Federación de Abejas”, “Sociedad de Agricultores”), y organismos públicos (Ministerio de Agricultura e Industria, Cuerpo Forestal, etc.) y en cualquier casos sujetos interesados desde diferentes puntos de vista, incluidos los económicos, a la cuestión (“Cámaras de Comercio; Dirección de Ferrocarriles del Estado; Empresa distribuidora de electricidad; Fábricas de papel, etc.). Comenzaba a afirmarse una visión compleja que, en coherencia con el propio entorno cultural, no se limitaba al mero enfoque estético-bucólico, sino ni siquiera al punto de vista puramente económico. La labor de sensibilización de Touring, también financiada por la fundación privada Borsalino, culminó en 1911, año del cincuentenario de la Unificación, en dos publicaciones ilustradas: *Il bosco e il torrente*, editado por Giuseppe Di Tella, e *Il bosco, il pascolo, il monte* comisariada por Arrigo Serpieri; en particular, este último -impreso, como se dice con orgullo, en 100.000 ejemplares- hizo que una gran franja de la burguesía urbana tomara conciencia de problemas hasta ahora muy infravalorados, también con el objetivo de eliminar la distinción entre zonas civilizadas y primitivas. A través de un entrelazamiento bien calibrado entre las dimensiones culturales, científicas y económicas del tema, se identificaron posibles acciones para proteger un paisaje tradicional no solo como un escenario visual, sino también como un potencial económico no solo en términos de turismo, a ser protegido también en relación a los riesgos hidrogeológicos ligados a una modernización demasiado apresurada y miope. Con claridad, uno de los principales factores de la relativamente reciente destrucción de los bosques fue identificado en la cotización y liberación de antiguas haciendas y usos cívicos, con la consecuente transformación de bosques y pastos en cultivos. El equilibrio del planteamiento, el éxito de la comunicación de esta iniciativa, hizo que en materia de defensa del paisaje, el papel de coordinación entre los distintos sujetos activos para la promoción de nuevas medidas fuera encomendado a Touring por el propio Estado. Precisamente al final de este importante año, en el que el foco de atención sobre la cuestión de la identidad italiana se reavivó

⁵ Actos parlamentarios, *Camera dei Deputati, Legisl. XXII, CXL, Discussione del progetto di Legge: Dichiarazione di inalienabilità della pineta di Ravenna* (1 julio 1905): 5162.

⁶ “Per la difesa delle bellezze d’Italia”, en *Rivista mensile del Touring Club Italiano* XII (1906): 211.

también con el cincuentenario de Turín y Roma (este último con la exposición etnográfica destinada a introducir la cuestión del carácter regional y el valor pintoresco y paisajístico de arquitectura italiana), y precisamente el 28 de noviembre de 1911, el Ministerio de Asuntos Exteriores solicitó a la asociación impulsar una iniciativa destinada a reunir bajo su égida en una sola institución a las múltiples asociaciones que, con diferentes perfiles, promovían la defensa de el paisaje nacional⁷: entre ellos destacan la Asociación Nacional de Paisajes, el Club Alpino Italiano y la Asociación para el movimiento de extranjeros. En realidad, fue una forma de compensar de manera muy parcial el incumplimiento del mencionado proyecto de ley Rosadi. En cualquier caso, entre los discursos ofrecidos por la revista Touring, el lúcido relato del exministro Luigi Rava⁸, llamado por Touring para presidir el Comité sobre todo porque fue el padre de las primeras leyes de protección ambiental promulgadas en Italia, la 411 de 1905 “para la conservación del Pinar de Ravenna” y el de 1909 sobre antigüedades y bellas artes, aunque finalmente privado en la redacción final de la sección proyectada sobre bellezas naturales. Según Rava, muy consciente tanto de las dificultades para conciliar la institución de la propiedad privada con la de la protección del interés público, como de la contundencia de los puntos extremos del debate “en un desenfrenado liberal o exageradamente restrictivo entre los ideales abstractos y las demandas de la vida moderna hecha de ideales y realidades”⁹, reiterando, además, un mayor compromiso del Estado que también se había apresurado demasiado en enajenar la propiedad estatal.

El clima de renovado patriotismo del primer período de la posguerra recogió el legado más largo de esta larga temporada de conciencia, promovida sobre todo por las asociaciones, recordando al Estado, que hasta ahora había jugado un papel muy marginal, su papel. A la vuelta de la Gran Guerra, hasta 1919, en un intento de definir esta disciplina, hay al menos cinco borradores del proyecto de ley, presentado por Giovanni Rosadi ya en mayo de 1910, destinado a proteger “los paisajes, bosques, parques, jardines, aguas, villas y todos aquellos lugares que tienen un interés público considerable por su belleza natural o por su particular relación con la historia y la literatura”, pero con éxito rechazado por los acérrimos defensores de los derechos de propiedad privada.

Como se sabe, Benedetto Croce jugó un papel fundamental en el muy corto período en el que fue ministro de Educación en el gobierno de Nitti. Su enfoque del tema reflejó sus posiciones únicas como historiador y filósofo. En parte podemos compartir la suposición de que para Croce el “paisaje no es naturaleza sino historia”, como argumentó también sobre la base de las analogías propuestas por Alain Rogers con las posiciones contemporáneas de Charles Lalo en Francia y Georg Simmel en Alemania, Salvatore Settis¹⁰; si bien es cierto que en el proyecto de ley existe la convicción de que el paisaje se percibe a través del filtro de la literatura y sobre todo del arte, el filósofo napolitano no

⁷ Solicitud del Ministerio de Relaciones Exteriores para la iniciativa Touring para la protección de los paisajes, en *Rivista mensile del Touring Club Italiano* XVIII, n.º 1 (enero 1912): 56.

⁸ Luigi Rava, “Per la difesa del paesaggio e dei monumenti italiani”, en *Rivista mensile del Touring Club Italiano* XIX, n.º 6 (junio 1913): 311-314.

⁹ Rava, “Per la difesa del paesaggio”, 313.

¹⁰ Salvatore Settis, “Benedetto Croce ministro y primera ley de protección del paisaje”, conferencia celebrada en Venecia el 3 de octubre de 2011, <http://www.comitato-arca.it/>.

descuidó el papel de la naturaleza como generadora de formas sensibles extraordinarias ofrecidas a la contemplación. Se trataba de extender a la naturaleza y al paisaje un elemento estructurante de la estética crociana, ya considerado aplicable a todas las formas de expresión humana, incluidas las artísticas: la distinción esencial entre lo que representa un punto expresivo totalmente excepcional y lo que es, en cambio, una apreciable cualidad recurrente, es decir, entre la poesía pura y la literatura. En este caso, las excepcionales bellezas naturales, ya sean las cascadas de Marmore o la Grotta di Nettuno en Alghero, podrían asimilarse en términos de protección a un monumento o un elemento excepcional digno de protección especial. “¿Por qué defendemos, por el bien de todos, la pintura, la música y los libros, y no defendemos las bellezas de la naturaleza?” preguntó al Senado en la sesión del Senado del 25 de septiembre de 1920 cuando presentó su proyecto de ley.

De ahí la dicotomía entre las propiedades que según la ley del 11 de junio de 1922 n. 478 - aprobado cuando Croce ya no era ministro y, sin embargo, gracias a su determinación - podía ser sometido a una restricción específica: las bellezas naturales (para cuya identificación se podía hacer uso, integrándolo, del censo ampliado de monumentos naturales coordinados en la preguerra desde Touring¹¹) y los lugares que tenían una relación particular con la historia y la literatura; a estos se sumaron, con reglas menos estrictas y efectivas, las bellezas panorámicas. La cuestión de la protección de los elementos menos excepcionales, porque son generalizados, pero obligatorios, como los bosques y los pastos, que en gran parte son de propiedad estatal, quedó completamente fuera de discusión. Unos años más tarde se afirmó cierto perfil de protección en la ley del 16 de junio de 1927 n. 1766, que aunque nació con el objetivo principal de encontrar “parcelas de tierra para distribuir a los veteranos de la Primera Guerra Mundial”¹², preveía dos categorías diferentes dentro de las cuales clasificar los territorios sujetos a usos cívicos para conciliar “las necesidades de la población con los de conservación del patrimonio forestal y pastos nacionales” (artículo 13), amparados por la ley en plena coherencia con el debate solicitado por el Touring en el período de preguerra.

De hecho, en estos años en los que un cierto centralismo de la acción estatal dejaba menos espacio a la iniciativa asociativa, en relación con estos temas, la acción legislativa podría, no obstante, dar por sentada la amplia labor de sensibilización emprendida en la preguerra. Aún no había sido posible formular una concepción orgánica del paisaje, pero había importantes fragmentos del mismo en los que se centró la atención: monumentos naturales; los lugares celebrados por la historia; las panorámicas consolidadas de las que se salvaguardaban los miradores, pero no los territorios, a veces inmensos, objeto de contemplación; así como, al menos algunas formas sobrevivientes de conformación agroforestal del territorio.

Sería la naciente disciplina urbanística la que ofrecería una propuesta de síntesis del paisaje como un todo complejo a ser protegido a través de planes que pretendían ser conservación

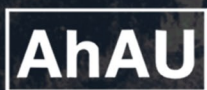
¹¹ Luigi Parpagliolo, *Il catalogo delle bellezze naturali d'Italia e la legislazione estera in materia di tutela delle bellezze naturali e del paesaggio* (Milán: Touring Club Italiano-Comitato nazionale per la difesa dei monumenti e dei paesaggi italiani, 1922), 21.

¹² Fabrizio Marinelli, “Dagli usi cívici ai domini collettivi. I principi fondamentali in materia e la commissione feudale napoletana”, en *Aspetti fondiari alternativi. Un altro modo di possedere?*, eds. por Fabio Mangone, Giuseppina Mari y Floretta Roller (Nápoles: Editoriale scientifica, 2018), 37.

y desarrollo al mismo tiempo. Estos fueron los requisitos previos de la ley 1439 de 1939 que, encomendada por el ministro Giuseppe Bottai con la colaboración decisiva de Gustavo Giovannoni, devolvió a la planificación, y al contenido del plan de paisaje, la protección del paisaje entendida como una unidad inseparable de la naturaleza y la historia y, por lo tanto, una mezcla significativa de cosas diferentes. La distinción entre bellezas individuales y bellezas generales estructura la protección: las primeras seguían las naturales o histórico-literarias contempladas en la Ley de 1922; las últimas se referían en cierta medida a una concepción más inclusiva y holística del paisaje, particularmente significativa para la protección en una fase crucial en la transición más general de una economía agrícola a una capitalista. La inspiración de la ley no fue tanto la sutil cuestión cultural de definir el paisaje, sino la sentida necesidad práctica de salvaguardar al menos en parte las “bellezas” del impulso desenfrenado de la construcción, que se esperaba que regulara a través de una planificación urbana especial, el plan del paisaje.

El paisaje es hoy un tema crucial en el debate arquitectónico, urbanístico, artístico, territorial, político, ecológico y antropológico. En la pregunta sobre qué es un paisaje se entrecruzan muchas de las grandes cuestiones que tienen que ver con la construcción y con la percepción de nuestro entorno, en un momento determinado por una crisis global que convierte a la mirada sobre nuestro hábitat en un asunto marcado por la urgencia. La centralidad del paisaje en la cultura contemporánea es un fenómeno tan reconocido que ha dado lugar a elaboraciones teóricas específicas tendentes a dar cuenta del mismo. Está claro que hoy las cuestiones relacionadas con el paisaje, en su sentido más amplio, constituyen uno de los núcleos conceptuales en los que en mayor medida se entrecruzan naturaleza, cultura, historia y contemporaneidad.

La complejidad y variedad de temas que el paisaje convoca solo puede abordarse desde una mirada transversal y desde la complementariedad de diferentes saberes y disciplinas. Tal fue el objetivo que se propuso el Congreso Internacional *Arquitectura y paisaje: transferencias históricas, retos contemporáneos*, celebrado en Granada del 26 al 28 de enero de 2022, cuyas aportaciones se recogen en el presente volumen.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA